

Porównanie tłumaczeń II Królewska 4:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z Baal-Szalisza* przyszedł zaś pewien człowiek i przyniósł dla męża Bożego chleb** z pierwocin, dwadzieścia jęczmiennych chlebów i plony ogrodu*** w płachcie.**** A (on) powiedział: Daj to ludziom i niech jedzą. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Baal-Szalisza : identyfikowane z Kfar Tilt, 20 km na zach od Sychem, zob. <x>90 9:4</x>.

²⁾ chleb : brak w G.

³⁾ plony ogrodu, כרמל, lub: warzywa.

⁴⁾ płachta, צקלון, hl, (1) pod. Tg, (2) świeże kłosa; (3) wg G: placki z zapraw owocowych, παλάθας; em. na: owoców z jego ogrodu, וב, צקלנו כרמלו - <x>120 4:42</x>L.